

CS <b>návod k použití</b>	LT naudojimo instrukcija
DE Gebrauchsanweisung	LV LIETOŠANAS PAMĀCĪBA
DK BRUGSANVISNING	NO BRUKSANVISNING
ES INSTRUCCIONES DE USO	PL instrukcja używania
ET KASUTUSJUHEND	PT instruções de utilização
FI KÄYTTÖOHJEET	RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
FR notice d'utilisation	SV BRUKSANVISNING
EL <b>οδηγίες χρήσης</b>	SK <b>návod na použitie</b>
HU <b>használati útmutató</b>	SL NAVODILA ZA UPORABO
IT ISTRUZIONI PER L'USO	TR KULLANIM TALİMATLARI
JA の使用説明書	EN INSTRUCTIONS FOR USE
AZ İstifadə qaydası	

Daxil ol

Bu təlimatda TEMPUR-MED® məhsullarının istifadəsi və saxlanması üçün vacib məlumatlar var. Təhlükəsiz və düzgün istifadəni təmin etmək üçün məhsulu istifadə etməzdən əvvəl oxuyun və daha sonra saxlayın.

TEMPUR-MED® məhsulları, MDR (AB) 2017/745 uyğun olaraq qeyd olunan Class 1 Tibbi Cihaz və CE olaraq təsnif edilir.














TEMPUR-MED® məhsulları təzyiqli xoraların profilaktik baxımında dəstəkləyici avadanlıq kimi dizayn edilmişdir.

Məhsulla ciddi bir qəza baş verdikdə, istehsalçı və istifadəçinin yerləşdiyi ölkədəki səlahiyyətli orqana məlumat verilməlidir.

Bir hadisəni istehsalçıya bildirmək üçün, bu təlimatın "zəmanət" hissəsindəki təlimatları izləyərək hadisəni zəmanət tələbi kimi bildirin.

Rəmlər



Məhsulda, qablaşdırmada və ya bu təlimatda aşağıdakı işarələr istifadə olunur.

 İstehsalçı	 İstehsal tarixi	 Lot nömrəsi	 MDR (AB) 2017/745 gerekliklerine uygun olarak, 1. sınıf tibbi cihazlar olarak CE işaretlidir.
 Medikal cihaz	 Yatağın köpük dolğularının üzərinə basılı məhsul yönləndirmələri	 Bu yüzü yuxarı	 İstifadə qaydalarına baxın
 məhsul material kimi təbii kauçuk lateks var.	 Təvsiyə olunan istifadəçi çəkisi	 Açıq alovdan çəkinin	 Nəmlilik limiti
 Quru tutun			

### Təhlükəsizlik məlumatları - xəbərdarlıqlar və tədbirlər

Bu istifadə təlimatında xəbərdarlıqlar və ehtiyat tədbirləri aşağıdakı simvol və mətnlə göstərilir:

Xahiş edirəm unutmayın ki, bu təlimatlara əməl olunmaması məhsulun ciddi yaralanmasına və ya zədələnməsinə səbəb ola bilər.

	<b>XƏBƏRDARLIQ</b>	Ölümə və ya ağır yaralanmaya səbəb ola biləcək vəziyyətlərdən və ya tətbiqlərdən xəbərdar olun
	<b>DIQQƏT</b>	Orta və ya kiçik yaralanmalara səbəb ola biləcək vəziyyətlərdən və ya tətbiqlərdən xəbərdar olun
	<b>ÖNƏMLİ</b>	Məhsula və ya digər əmlaka zərər verə biləcək vəziyyətlərdən və ya tətbiqlərdən xəbərdar olun.

### İstifadənin məqsədi

TEMPUR-MED® məhsullarının təyin olunmuş məqsədi, yetkinlərdə təzyiq xorası inkişafının qarşısını almaq və ya azaltmaqdır.

TEMPUR-MED® məhsulları, başqa cür göstərilmədiyi təqdirdə 150 kq-a qədər olan çəkilər üçün uygundur (məsələn, müəyyən əlil arabası yastıqları).

İmmolizə edilmiş (yataq xəstəsi) istifadəçilərin müntəzəm olaraq yerlərinin dəyişdirilməsi vacibdir.

TEMPUR-MED® məhsulu xəstəxanalar, baxım yerləri (məsələn, qocalar evləri, reabilitasiya müəssisələri) və evdə qulluq üçün nəzərdə tutulmuşdur.

### Məhsul təsviri

TEMPUR-MED® seriyası döşəklərdən, döşək yastıqlarından, yastıqlardan, yastıqlardan, yerləşdirmə məhsullarından və diş həkimi stulları, əməliyyat teatrı və bədən skanerləri (MRI, rentgen və s.) Məhsullarından ibarətdir.

TEMPUR-MED® məhsulları aşağıdakı hissələrdən ibarətdir:

- Təzyiq paylayıcı, viskoelastik TEMPUR® köpük materialı olan hissə
- poliuretan inkontinans (inkontinans) örtüyü

### Qapaqlar

TEMPUR-MED® inkontinans örtükləri, TEMPUR® köpük materialının nəfəs almasına imkan verən suya davamlı, çəvik, nəfəs ala bilən poliuretan materialdan hazırlanır.

Komponent materialları üçün - parça örtüyünün içərisindəki etiketə baxın.

Seçilmiş TEMPUR-MED® məhsulları üçün inkontinans örtükləri həm tikilmiş, həm də qaynaqlanmış iki variantda mövcuddur. Dikişli versiyalar maye / bədən mayeləri riski daha az olan mühitlər üçün nəzərdə tutulmuşdur (məsələn, əksər yataq otaqları və gün qayğı mərkəzləri). Qaynaqlanmış versiyalar maye / bədən mayeləri riski daha yüksək olan mühitlər üçün nəzərdə tutulmuşdur (məs. Əməliyyat teatrları).

### Sürüşməyən örtük

**Seçilmiş TEMPUR-MED®** məhsullarının altındakı sürüşməyən bir örtük var, bu da istifadə zamanı məhsulların sürüşməsinin qarşısını alır.

Sürüşməyə qarşı xüsusiyyətləri örtüyü yuyaraq pisləşmir.

### TEMPUR-MED® məhsullarının paketdən çıxarılması və quraşdırılması:


**ƏHƏMİYYƏTLİ:** Məhsulu ambalajından çıxararkən, örtüyü deşməməyə və zədələməyə diqqət edin.

Məhsul paketdən çıxarıldıqda yüngül bir qoxu ola bilər. Bu ətir zərərsizdir və qısa müddətdən sonra yox olacaq.


Daşınma zamanı döşəklər kimi böyük əşyaların parça örtükləri orijinal yerlərindən tərpənə bilər. Məhsulunuzu paketdən çıxardıqdan sonra ətrafdakı istiliyə uyğunlaşmağa bir az vaxt verin. Sonra parça örtüyü əl ilə düzəldə bilərsiniz.


**ƏHƏMİYYƏTLİ:** TEMPUR® döşək yastığınızı soyuqda açmayın, çünki köpük materialının cırılması və ya çatlaması riski var. Döşək yastığını açmadan əvvəl otaq istiliyinə uyğunlaşmasına icazə verin.


### TEMPUR-MED® məhsullarından istifadə


 **Xəbərdarlıq:** Boğulma riskini qarşısını almaq üçün hərəkət qabiliyyəti az olan istifadəçilərin döşək, döşək yastığı və / və ya yastıq və ya yastıq üzərində necə yerləşdiyinə diqqət yetirin.

Yataqda və ya məhsullardan istifadə edərkən siqaret çəkməməyi şiddətlə tövsiyə edirik.

 **Xəbərdarlıq:** Yangın riski: məhsulları açıq alovdan uzaq tutun


 **Diqqət:** TEMPUR-MED® məhsullarını istifadə etməzdən əvvəl məhsulun istifadəçi üçün uyğun olduğundan və dəstək səthinin dəstəkləndiyindən əmin olun (məs. Oturacaq səthi, döşək bazası).


 **Diqqət:** İstifadəçilər yerlərini mütəmadi olaraq dəyişdirməlidirlər.

 **Qeyd:** Tövsiyə olunan istifadə çarşafları birbaşa döşək / döşək yastığına qoymaq və yastıqların üstündə yastıq kılıfı istifadə etməkdir.

TEMPUR-MED® məhsulu ilə istifadəçi arasında döşək yastıqları, yorğan, plastik örtüklər və ya oxşar məhsullar istifadə etməyin. TEMPUR-MED® məhsulları olan isti su torbaları və ya elektrik yorğanları


istifadə etməyin. Bu cür məhsullar təzyiq yenidən bölüşdürmə xüsusiyyətlərini və dolayısı ilə klinik faydalarını təsir edə və ya azalda bilər.


 **Diqqət:** İstifadəçi ilə TEMPUR-MED® məhsulu arasında geyim və ya yataq dəstində xarici cisim, qat və ya tikiş olmaması vacibdir, çünki bu, təzyiq xorası inkişaf riskini artırır.


 **Diqqət:** Kılıfı zədələyə bilər və mayenin köpük materialına daxil olmasına səbəb ola bilər kəskin əşyalar və avadanlıqlardan çəkinin. Maye, Tempur® köpük materialına ziyan vurur ki, bu da məhsulun təzyiq yenidən bölüşdürmə xüsusiyyətlərini və ya klinik faydalarını təsir edəcək və ya azaldır.

Kassaya və ya məhsula iti əşyalar (təhlükəsizlik sancaqları, şprislər, skalpellər və ya oxşar əşyalar) daxil etməyin.

Məhsulun üzərinə kəskin əşyalar (xəstənin qaldırıcı çubuğu, damar dirəyi və ya oxşar avadanlıq) qoymayın.

 **Qeyd:** Döşəklərin və döşək yastıqlarının yazılmış tərəfi yuxarıya baxaraq qoyulduğundan əmin olun. Bu məhsullardakı təzyiqi yenidən bölüşdürən TEMPUR® köpük materialı yuxarı hissədədir.

 **Qeyd:** əlil arabası yastıqlarının və digər oturmaq yastıqlarının üstü yuxarıya baxaraq qoyulduğundan əmin olun: TEMPUR-MED® loqosunu məhsulun yan tərəfinə tərs qoymayın.

 **Qeyd:** Yataq tutacaqları yalnız istifadə zamanı döşəyin ağırlığını qaldırmaq üçündür, məsələn. yataq hazırlığı zamanı.

 **Diqqət: X-ray zəifləməsi (bədən skaner yataqları)**

TEMPUR® köpük, rentgen şüalarını zəiflədə bilər yüksək sıxlıqlı bir materialdır. X-ray zəifləməsi hər sm üçün təxminən 1,4 mm Al-dir. TEMPUR® köpük materialına bərabərdir.

**Vacibdir:** TEMPUR-MED® döşəklər həmişə havalandırılan bir döşəməyə qoyulmalıdır, məsələn döşəkdə nəm yığılmasının qarşısını almaq üçün yaylara və ya taxta plitələrə yerləşdirilə bilər.

**Vacibdir:** TEMPUR® köpük materialına zərər verməmək üçün qolları mütəmadi olaraq dəşik və ya göz yaşı olub-olmamasına baxılmalıdır.

**Vacibdir:** TEMPUR-MED® məhsulunuzu qatlamayın, bükməyin və ya basmayın, çünki TEMPUR® köpük materialına zərər vermə riski var.

### Təmizlik və qulluq

#### **Vacib:**

TEMPUR® köpük materialına zərər verməmək üçün qolları müntəzəm olaraq deliklər və göz yaşları olub-olmamasına baxılmalıdır.

Çuxurlar, göz yaşları və ya aşınma əlamətləri varsa örtüklər dəyişdirilməlidir.

**Vacib:**

- TEMPUR® köpük materialını yuymayın
- TEMPUR® köpük materialını buxarda təmizləməyin və ya quru təmizləməyin.
- TEMPUR-MED® məhsullarını otoklavlamayın (təzyiqli su buxarı ilə doymuş bir mühitdə 121 dərəcə Selsi dərəcəsində 15-20 dəqiqə sterilizasiya)
- TEMPUR-MED® məhsullarını ozon, UV işığı və ya ionlaşma ilə müalicə etməyin.

**Vacib:**

- Bütün TEMPUR-MED® məhsulları nəmdən təmizləmək üçün mütəmadi olaraq havalandırılmalıdır.

Örtüklərin təmizlənməsi

Örtükləri yuyarkən, xahiş edirəm qapağın içərisindəki məhsul etiketindəki təlimatları izləyin.

Qapaqlar yumşaq bir sabun məhlulu və ya normal xəstəxana dezinfeksiyaediciləri ilə silinə bilər: % 70 etanol və ya % 0,1 sodyum hipoxlorit.

İstifadədən və ya saxlamadan əvvəl örtüklər tamamilə quru olmalıdır.

**Vacib:** Fenol əsaslı təmizləyici məhlullar, ağartıcı / ağartıcı və ya digər aşındırıcı materiallardan istifadə etməyin.



**Diqqət:** Yataqların örtüklərinin yatağın yan tərəfindəki istiqamətə görə dəyişdirildiyindən əmin olun. Bu məhsullardakı təzyiqli yenidən bölüşdürən TEMPUR® köpük materialı yalnız yuxarı hissədədir.



**Diqqət:** Köpük təbəqəsi oturma məhsullarının / yastıqlarının örtüklərini yuduqdan sonra, məhsullar yenidən örtüləndə köpük nüvəsinin istiqamətinə diqqət yetirin. TEMPUR® köpük materialını təkrar paylayan təzyiqli.

**Nəqliyyat, paylama və saxlama**



**Qeyd:** Yataq tutacaqları yalnız nəqliyyat zamanı döşək qaldırmaq üçündür.

TEMPUR® köpük materialının viskoelastikliyinə görə döşəklər və döşək yastıqları nəqliyyat və ya saxlama zamanı bir qədər sıxılmış (sıxılmış) ola bilər. Bunun gözlənilmədiyi, məhsulun otaq temperaturunda qısa müddətdə normal halına gəlməsi.

TEMPUR-MED® məhsullarını orijinal şəklini pozacaq şəkildə bükməyin və ya basmayın, çünki TEMPUR® köpük materialına zərər verə bilərsiniz.

- Quru bir mühitdə saxlayın (maksimum nisbi rütubət% 65).
- Təmizlənmiş məhsulu istifadə etməzdən və ya saxlamadan əvvəl məhsulun tamamilə qurduğundan əmin olun.
- Yataqlar orijinal ambalajında düz saxlanılmalıdır.
- Döşək yastıqları düz və ya rulonlarda saxlanmalıdır.

- Yastıqlar, yastıqlar və yerləşdirmə məhsulları orijinal formada saxlanmalıdır.
- TEMPUR-MED məhsullarına başqa əşyalar qoymayın, çünki köpük materialının qalıcı bir deformasiya riski var.

### **TEMPUR-MED® məhsullarının təkrar istifadəsi**

Tempur-MED® məhsulları təkrar istifadə üçün uygundur. Məhsulun ömrü onun saxlanmasına və istifadə intensivliyinə bağlıdır.

Məhsullar yenidən istifadə edilməzdən əvvəl yoxlanılmalı və təmizlənməlidir. Zəhmət olmasa bu təlimatın "Təmizlik və Baxım" bölümünə baxın.

### **Məhv**

Zəhmət olmasa istifadə etdiyiniz məhsulun atılması üçün ölkənizdəki yerli qurumla əlaqə saxlayın. Çirklənmə riskini qarşısını almaq üçün məhsul atılmadan əvvəl təmizlənməlidir.

### **Texniki məhsul məlumatları**

### **Yangın Təhlükəsizliyi Standartları**



Xəbərdarlıq: Yangın riski: məhsulları açıq alovdan uzaq tutun.

<b>TEMPUR-MED® məhsulu</b>	<b>Yangın Güvənliyi</b>
Döşəklər və döşək pedləri	EN 597-1 (sigaret testi), EN 597-2 (kibrit ekvivalent testi)
Döşək və döşək pedləri (yanma geciktirici versiyalar)	BS 7177 medium hazard: EN 597-1 (sigaret testi), EN 597-2 (kibrit ekvivalent testi) BS 6807 (Crib V) BS 5852 (Crib V köpük üzərində)
Döşəklər, yastıqlar və konumlandırma məhsulları (kalıp alan ve granül dolgu)	ISO 12952-1 (sigaret testi), ISO 12952-2 (kibrit ekvivalent testi)
Kalıp alan yastıqlar, yastıqlar və konumlandırma	ISO 12952-1 (sigaret testi),

məhsulları (yanma geciktirici versiyalar)	ISO 12952-2 (kibrit ekvivalent testi) BS 5852 (source 5 köpük üzərində)
Granül dolgulu yastıqlar, yastıqlar və konumlandırma məhsulları (yanma geciktirici versiyalar)	ISO 12952-1 (sigara testi), ISO 12952-2 (kibrit eşdeğeri testi) BS 5852 (source 2 köpük üzərində)

Ətraflı məlumat tələb əsasında verilir.

### **Lateks**

Bəzi TEMPUR-MED® məhsulları üstü TEMPUR® köpük materialından və aralarında lateks tərkibli yapışqan olan köpük təbəqələrindən ibarətdir.

Zəhmət olmasa satın aldığınız məhsulda lateks olub olmadığını yoxlamaq üçün məhsulun qapağındakı etiketə baxın.

TEMPUR® köpük materialı və parça örtüyü latekssizdir

### **X-ray zəifləməsi (bədən skaner yataqları)**

X-ray zəifləməsi hər sm üçün təxminən 1,4 mm Al-dir. TEMPUR® köpük materialına bərabərdir.

### **Məhsulun ölçüsü və çəkisi**

TEMPUR® məhsulları müxtəlif və xüsusi ölçülərdə mövcuddur. Məhsulun çəkisi məhsulun ölçüsündən asılıdır. Ətraflı məlumat tələb əsasında verilir.

### **İstehsalçı**



Dan-Foam ApS

Holmelund 43

5560 Aarup

Denmark

\*Dan-Foam ApS, TEMPUR-Sealy Beynəlxalq A.Ş'nin bir müəssisəsidir.



## Qaranti

Köpük Dolgu	Məhsulun Qarantisi	Əhatə dairəsi
Yataqlar, yataq pedləri və bədən skaner yataqları	7 il	Yanlış işlənmə və ya materiallar səbəbiylə maddi qüsurlar və ya TEMPUR materialındakı dəyişikliklər 2 sm-dən çox hiss olunan girintiyə səbəb olur.
Basic Yataqlar	3 il	Yanlış işlənmə və ya materiallar səbəbiylə maddi qüsurlar və ya TEMPUR materialındakı dəyişikliklər 2 sm-dən çox hiss olunan girintiyə səbəb olur.
Yastıqlar, yastıq ve konumlandırma ürünleri, forma alan dolgu	3 il	Yanlış işlənmə və ya materiallar səbəbiylə maddi qüsurlar və ya TEMPUR materialındakı dəyişikliklər 2 sm-dən çox hiss olunan girintiyə səbəb olur.
Granül dolgu yastıqlar	3 il	Səhv işlənmə və ya materialların səbəb olduğu maddi qüsurlar.
Qılıfları	Ürün Qarantisi	Əhatə
PU qılıf	3 il	Səhv işlənmə və ya materialların səbəb olduğu maddi qüsurlar.
Basic Yataq PU qılıfları	2 il	Səhv işlənmə və ya materialların səbəb olduğu maddi qüsurlar.

Fərqli zəmanət müddətləri tətbiq oluna biləcəyi üçün məhsulunuzu satın aldığınız ölkənin zəmanət şərtlərini yoxladığınızdan əmin olun.

Zəmanət, məhsulun təzyiqliq yenidən bölüşdürmə xüsusiyyətlərinə təsir etməyən sərtlik və ya xüsusiyyətlərdəki adi dəyişiklikləri əhatə etmir. Zəmanət yalnız TEMPUR-MED® məhsulu bu təlimatda göstərilən təlimatlara uyğun olaraq istifadə olunarsa, təmizlənir və saxlanılırsa etibarlıdır.

### Zəmanət aşağıdakıları əhatə etmir:

- TEMPUR-MED məhsulu ® TEMPUR®-un icazəsi olmadan dəyişdirilmiş və ya təmir edilmişdir.
- İstifadəsi, təmizlənməsi və istismarı qaydalarına əməl edilmirsə.
- Məhsul sizin tərəfinizdən qəsdən və ya hər hansı bir üçüncü tərəfin səhlənkarlığı, daşqın, yanma, kəsmə və ya düzgün istifadə etməməsi nəticəsində zərər gördü.

Şikayətlər ya alıcıya, ya da məhsulun alındığı ölkədə səlahiyyətli bir TEMPUR-MED dilerinə şikayət edilməlidir.

Şikayət halında, fakturanın əslı satın alma sübutu kimi göstərilməlidir.

Məhsulu TEMPUR və ya satıcı tərəfindən əvvəlcədən təsdiqlənmədən / təlimatlandırılmadan qaytarmayın.

TEMPUR Zəmanəti, istehlakçının tətbiq olunan qanuna görə qanuni hüquqlarını təsir etmir, lakin istehlakçının tətbiq olunan hüquqlarını artırmağı hədəfləyir.